

E & O. 14 (1949) Department.

MS. SERIES.

G.O. NO. 3825 Edn.

Dated 14. 12. 49.

General
page
50

[Despatch Abstract.]

Translators' Dept - Two temporary Asst
Translators for the translation of the constitution
of India in Tamil and Telugu -
Sanctioned.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
3006.	112	Edi.	28/12				
731	11	V	29/3/57				

IMMEDIATE

From
Sri N. Vinayakan Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

1 To
2 The Additional Secretary to Government
3 Public (Elections) Department,
4 Madras.

No. 3692/49-1, dated the 9th December 1949.

Sir,

Subject: 'Constitution of India' - Translation in
languages.

Reference: (1) Memorandum No. 250/49-7, Public (Elections), dated the 6th December 1949; and
(2) G.O. No. 3759, Education, dated the 7th December 1949.



With reference to the Government Memorandum cited, I beg to state that of the two copies of the 'Draft Constitution of India' received with the Memorandum, one was printed in June 1949, containing 112 pages while the other was printed in October 1949 and contains 235 pages. The 'Constitution' as finally passed by the Constituent Assembly is likely to be a little more voluminous and may extend to nearly 250 pages. The translations of the 'Constitution' in Tamil and Telugu are required to be completed and published by the 26th January 1950. Having regard to the voluminous and technical nature of the work and the need for doing the translation with utmost accuracy in view of its supreme national importance, also having regard to the fact that the list of Tamil and Telugu equivalents for the technical expressions used in the Constitution as fixed by the Conference of Linguistic Experts has not yet been received to enable the work to be taken up at once, I submit that it will not be possible to finish the translation before the 26th January 1950 as required. Further, it has been suggested that these Tamil and Telugu equivalents should be used in the Tamil and Telugu translations of the 'Constitution' as far as possible. As this will require constant reference by the translators to the lists of these equivalents, the work of translation will be retarded to a certain extent. The translation should be done by experienced and capable persons and revised carefully by the Tamil and Telugu Translators to Government in view of its importance. It will not be possible for the Tamil and Telugu Translators to devote all their time and attention to this work inasmuch as they have to attend to their other duties as such. It will be particularly so in the case of the Tamil Translator as he has also to attend to the duties of the Junior Translator to Government which are already very arduous. Further, the Tamil and Telugu Translators have to value within the prescribed time the answer books relating to certain departmental tests and also conduct next month some viva voce examinations held by the Madras Public Service Commission. The appointment of additional Junior Assistants for two months for this purpose as ordered in the Memorandum cited will not meet the needs of the situation.

2. In the circumstances mentioned above, I submit that it may kindly be accorded for the appointment of an Additional Assistant Tamil Translator and an Additional Assistant Telugu Translator, for

this work. on Rs.150-10-250 as a temporary measure for a period of three months from the date of receipt of the copy of the 'Constitution' as finally passed by the Constituent Assembly and of the finalised list of Tamil and Telugu equivalents for the technical expressions as it will take at least three months to translate the 'Constitution' completely and revise the translation. I may add in this connection that such temporary appointments of Additional Assistant Translators for special items of work such as the present one were sanctioned by the Government previously in connection with the translation of (i) the Report of the Co-operative Planning Committee and (ii) the Madras Presidency Administration Report for 1947-48.

5. I request that ^{two} xxxx/ copies of each of the lists of Telugu and Tamil equivalents for the technical expressions used in the 'Constitution' may kindly be obtained and supplied to this office for facilitating the translation work.

Yours faithfully,

Sd. N. Vinayakam.

Senior Translator to Government.

submitted
Copy to the Secretary to Government, Education and Public Health Department, Madras, for favour of information!

N. Vinayakam
8.12.49
Senior Translator to Govt.

IMMEDIATE.



No.250/49-9.
Government of Madras.
Public (Elections) Department.
Madras, dated the 12th December 1949.

Office Memorandum.

Ref: Memo. No.250/49-7, Public (Elections) dated 6-12-49.
G.O. No.3759, Education and Public Health, dated 7-12-49.
Lr. from the Senior Translator to Government No.3692/49-1, dated 9-12-49.

In the circumstances stated in his letter cited, the Senior Translator to Government is informed that in supersession of the orders in G.O. No.3759, Education and Public Health dated 7-12-49, orders sanctioning the posts of an Additional Assistant Tamil Translator and an Additional Assistant Telugu Translator on Rs.150-10-250 for a period of six weeks from the date of the appointment or till the need for the appointment ceases, whichever is earlier, will be issued in the Education and Public Health Department.

2. The Constituent Assembly of India has been asked by telegram to supply copies of the Constitution of India as finalised and copies of the lists of Tamil and Telugu equivalents for the technical expressions used in the Constitution. As soon as they are received and sent to the Senior Translator, he should make arrangements to proceed with the translation of the Constitution in Tamil and Telugu by the Translators concerned. As the Constituent Assembly desires that the translations should be made and published by the 26th January 1950, the Senior Translator is requested to see that all efforts are made to have the Tamil and Telugu translations made by the 10th January 1950 and to submit a report to Government on 2nd January on the progress made and also whether the work would be completed by the 10th January and if not, by what date it could be completed.

P. K. Hanumantha Rao,
Assistant Secretary to Government.

To the Senior Translator to Government, Madras.
Copy to the Education and Public Health Department.

Forwarded/By Order

[Signature]
Superintendent.

CV/12/12

C.No. 96467 /49.

TRANSLATORS' DEPTT. - Two temporary Assistant Translators for the translation of the Constitution of India in Tamil and Telugu - Sanctioned.

Read: G.O. No. 3759 Edn. dated 7.12.1949.
Memo No. 250-49-9 Pub (Elections) Dated 12.12.49.

ORDER(MS). NO. 3825 EDN., DATED 14.12.49

Sanction is accorded for the employment of two Assistant Translators on Rs. 150-10-250, as a temporary measure, for a period of six weeks from the date of the appointment or until the need for the appointment ceases, whichever is earlier, for work connected with the translation of the Constitution of India, in the Translators' Dept. One of the Assistant Translators will be employed in the Tamil Section and the other in the Telugu Section.

3. The orders in G.O. No. 3759, Edn., dated 7-12-49 are hereby cancelled.

To

The S.T.G.

The A.G. thro' Fin.

Copy to Pub (Elections).

S/C.

2. The Senior Translator is requested to post Assistant Translators for the work, pending the final approval of the appointments in this Deptt.

In the circumstances stated in his letter cited, the Senior Translator to Government is informed that in supersession of the orders in G.O. No. 3759, Education and Public Health dated 7-12-49, orders sanctioning the post of an additional Assistant Translator on Rs. 150-10-250 for a period of six weeks from the date of the appointment or till the need for the appointment ceases, whichever is earlier, will be issued in the Education and Public Health Department.

3. The Constituent Assembly of India has been asked by telegram to supply copies of the Constitution of India as finalised and copies of the lists of Tamil and Telugu equivalents for the technical expressions used in the Constitution. As soon as they are received and sent to the Senior Translator, he should make arrangements to proceed with the translation of the Constitution in Tamil and Telugu by the Translators concerned. As the Constituent Assembly desires that the translations should be made and published by the 28th January 1950, the Senior Translator is requested to see that all efforts are made to have the Tamil and Telugu translations made by the 10th January 1950 and to submit a report to Government on 2nd January on the progress made and also whether the work would be completed by the 10th January and if not by what date it could be completed.

P. K. Ramamurti, Secy.
Assistant Secretary to Government.

Copy to the Senior Translator to Government, Madras.
Copy to the Education and Public Health Department.

Forwarded by Order

CV/12/12

Subordinate

Government of Madras.
Public (Elections) Department.
Madras, dated the 12th Decr 1949.

Office Memorandum

Translation in 12 languages

Ref: Memo. No. 250/49-9, Public (Elections) dated 6-12-49.
G.O. No. 3759, Education and Public Health, dated 7-12-49.
Lr. from the Senior Translator to Government No. 3632/49-1 dated 7-12-49.

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras-6.

To
The Secretary to Government,
Education Department,
Madras-9.

No. 2871/50-86 dated the 5th May 1953.

Sir,

Sub: "CONSTITUTION OF INDIA" - Recovery from the Government of India of cost of staff employed for work connected with the translation of the 'Constitution of India' into Tamil and Telugu - Order for effecting the recovery - Solicited.



- Ref: (1) G.O.Ms. No. 3825, Education, dated 14-12-1949;
(2) Memorandum No. 25011/49-15, Public (Elections), dated 4-1-1950; and
(3) Letter No. T.2.B. G.A.P.A. 27 dated 20-4-1953 from the Accountant-General, Madras.

In enclosing copies of the relevant portion of the correspondence that took place between me and the Accountant-General in regard to the recovery from the Government of India of the cost of the special staff employed for work connected with the translation of the 'Constitution of India' into Tamil and Telugu, I request that necessary orders of Government may kindly be issued in the matter, as required by the Accountant-General.

Yours faithfully,

Encls: Copies of 5 letters.

Senior Translator to Government.
P.T.O.

Sr.C. No. 101 dated 10-1-53.

Copy of letter from the Accountant-General, Madras, addressed to the Senior Translator to Govt. No. T2B GAPA 857 dated 9-1-53.

Ref: Your letter No. 2871/50-78 dated 4-11-52 regarding recovery of expenditure incurred during 1949 to 1951 on temporary additional staff sanctioned for work connected with the translation of the Constitution of India.

It is seen from the Government orders sanctioning the temporary establishments that no mention has been made therein of the recovery of the cost of the staff from the Government of India. Please therefore state the orders under which the cost of the establishment has been included in the statement showing the amount recoverable from the Government of India.

Copy of this Office letter No. 2871/50-82 dated 5th February 1953 addressed to the Accountant-General, T2B GAPA, Madras-9.

Sub: Constitution of India - Expenditure incurred on temporary additional staff employed for work connected with the translation of the 'Constitution of India' into Tamil and Telugu.

Ref: Your letter No. T2B GAPA 857 dated 9-1-1953.

A copy of Memorandum No. 250/49-15, Public (Elections), dated 4-1-50 communicating a copy of letter No. CA/81/TR/49, dated 29-12-49 from the Under Secretary, Constituent Assembly of India, Council House, New Delhi, is sent herewith. It may be seen from para. 2 of this letter that the Government of India have agreed to bear the additional cost involved in the employment of the two Assistant Translators for the work connected with the translation of the 'Constitution of India' into Tamil and Telugu. Hence the inclusion of the cost of the establishment in the statement under reference.

(True copies).

Senior Translator to Government.

Copy to the Accountant-General, Madras, for favour of information.

10
Sr.C.No. 697/53 dated 12-3-53.

Letter
Copy of Memorandum No. T.2.B.GAPA. 1025 dated 10th March 1953 from the Accountant-General, Madras to the Senior Translator to Government, Madras.

Sub: Constitution of India - Recovery of cost of staff employed for work connected with the translation of the constitution of India into Tamil and Telugu.

Ref: Your letter No.2871/50-82 dated 5th February 1953.

*P. 81/53
P. 54/53
(H)*
It is seen from Para 2 of letter No.CA/81-TR/49 dated 29th December 1949 of the Under Secretary, Constituent Assembly of India, Council House, New Delhi a copy of which has been received with your letter cited above, that the Government of India have agreed to bear the additional cost involved on the staff employed for the purpose of translating the constitution. As the Government orders sanctioning the temporary staff for this purpose do not contain the acceptance of the proposal for the recovery, orders of Government may kindly be obtained for effecting the recovery from the Government of India.

Yours faithfully,

Sd/- A.S.Krishnamoorthy,
Assistant Accountant-General.

XX
Copy of letter No. 2871/50-84 dated 25th March 1953, from ~~the~~ Sri N.Vinayakam Pillai, Senior Translator to Govt., Madras-6 to the Accountant-General, Madras.

Sub: Constitution of India - Recovery from the Government of India of cost of staff employed for work connected with the translation of the "Constitution of India" into Tamil and Telugu.

see above
Ref: Your letter No.T2B.GAPA. 1025 dated 10th March 1953.

*PP 252-254g
(H)*
With reference to your letter cited, I beg to invite your kind attention to paragraph 6 of G.O.Ms.No.3357, Public (Political-B), dated 8-8-1950, wherein the Government have stated that the entire cost on this account (i.e. the translation of the "Constitution of India" into Tamil and Telugu) will be borne by the Government of India and that the transactions should be recorded under certain new sub-heads of Appropriation mentioned therein, one of which being 'Pay and Allowances'. As it is presumed that this sub-head of Appropriation is intended to cover also the "Pay and Allowances" of the temporary staff sanctioned for this purpose, please let me know whether you still require further orders of the Government in the matter.

Yours faithfully,
Sd/- N. Vinayakam,
Senior Translator to Govt.,

**
**

Sr.C.No. 1159/53 dated 24-4-53.

Letter
Copy of Memorandum No.T2B.GA.PA.27 dated 20-4-53 from the Accountant-General, Madras, to the Senior Translator to Government, Madras-6.

Sub: Constitution of India - Recovery from the Government of India of the cost of special staff employed for work connected with the translation of the "Constitution of India" into Tamil and Telugu.

Ref: Your letter No.2871/50-85 dated 11-4-53.

M
It is seen from the orders in G.O.3357, Public (Political-B) Department dated 8-8-50 (copy received with your above reference) that the cost of

p.t.o.

Senior Translator to Government.

62
2005

15 Education Department (F)

MEMO. NO. 227088/3² EDN. DATED 24/6/53

Sub:- Senior Translators' Office -
Staff employed for work relating
to the translation of the
'Constitution of India' -
Cost to be recovered from the
Govt. of India.

Ref:- From the Senior Translator to
the Govt., Madras, No. 2871/50-86
dated 5-5-53.

The Senior Translator to the
Govt., Madras, is informed that the
expenditure on the ~~employment of~~
special staff ^{employed in the S.T.G. office,} for work connected with
the translation of the 'Constitution
of India' should be recovered from
the Govt. of India.

To

The S.T.G.

Copy to the A.G., Madras,
through Fin.

2 spare copies.

9 #17
Education Department

Memorandum No.22708 F/53-2 Education, dated 22-6-1953.

Sub: Senior Translators' Office - Staff employed for work relating to the translation of the 'Constitution of India' - Cost to be recovered from the Government of India.
Ref: From the Senior Translator to the Government, Madras, No.2871/50-86 dated 5-5-1953.

The Senior Translator to the Government, Madras, is informed that the expenditure on the special staff employed in the Senior Translator to Government's Office, for work connected with the translation of the 'Constitution' of India should be recovered from the Government of India.

K.M. Unnithan
Secretary to Government.

To
The Senior Translator to Government.
Copy to the Accountant General, Madras through Finance.

Forwarded::By Order

JI,23.6.

Superintendent

Education Department
 Memorandum No. 22708 F/53-2 Education, dated 22-6-53.
 Sub: Senior Translator's Office - Staff employed for work relating to the translation of the Constitution of India. - Cost to Government of India.
 Ref: From the Senior Translator to the Government, Madras, No. 2871/50-86 dated 5-8-1953.
 The Senior Translator to the Government, Madras, is informed that the expenditure on the special staff employed in the Senior Translator to Government's Office for work connected with the translation of the Constitution of India, should be recovered from the Government of India.
 To: The Senior Translator to Government.
 Secretary to Government.
 Copy to the Accountant General, Madras through Finance.
 Forwarded: By Order
 11.8.53.
 Superintendent

From: The Accountant General,
 Madras.
 To: The Secretary to Government,
 Education department,
 Madras.

No. T2B GAPA 232 Station 59613 Date. 2-11-53

Sir,
 Sub: Senior Translator's office-staff employed for work relating to the translation of the Constitution of India, cost recoverable from the Government of India.
 Ref: Government memo No 22708 F/53-2 Edu dt 22-6-53

It is observed from letter No. Ps/22-PtII/ETC/50 dated 16-6-51 from the Editor of Parliamentary Publications New Delhi addressed to the Additional Secretary to Government that the Government of India have agreed to bear the cost of the translation of the constitution of India. It may kindly be stated whether the Government of India have also agreed to bear the charges on account of leave-salary and pensionary contributions of the temporary staff employed by the Senior Translator to Government for work connected with the translation besides the charges on account of their pay and allowances.

Yours faithfully,
 Deputy Accountant General
 29/11/53



rs 29-10

HELA(EV)

The subject has since been transferred to Public.
 May be sent to Public (Poll) u.o.

18.11.53
 23.11.53
 24/11/53

HELA u.o. 59613EV/53-1
 25.11.53
 UFP-492 General-6023/50/A-(M-521) 27-9-51-20,1001 Pds.

PT.0

20

O I.G.S.

To

S. 185. (Large.)

FOLD HERE

2

Public (Political)

the G.O. No. 3825 Dated 14/12/49
with which the memo referred
to by the A.P. on p.1 ante has
been called for from the
M.R.O. This may await
its receipt till 3/12/53.

RS
27/11/53.

27/11/53.

28/11/53

Public Political

Encl No 4184/53-1 dt - 7.12.53.

Referred to the STS for very early remarks

all
5/12/53
7.12.53.

7/12/53

me STS. (with Encl -

one copy pl. ante (as sent)

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From
Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to Government,
Madras-9.

To
The Assistant Secretary to
Government,
Public (Political) Department,
Madras-9.

No. 3782/53-1 dated 14th December 1953.

Sub: Translators' Department - Special staff employed for
work relating to the translation of the Constitution
of India - Cost recoverable from the Government
of India.

Ref: Endorsement No.4184/53-1, Public (Political), dated
7-12-1953.

With reference to the Government Endorsement cited, I beg
to state that a copy of letter No.Ps/22-PtII/ETC/50, dated 16-6-51
from the Editor of Parliamentary Publications, New Delhi, addressed
to the Additional Secretary to Government has not been received by
me and that my office have no information whether the Government
of India have also agreed to bear the charges on account of leave
salary and pensionary contributions of the temporary staff employed
by me for the work connected with the translation of the Constitution
of India into Tamil and Telugu besides the charges on account of
their pay and allowances. I may however invite your attention
in this connection to Memorandum No.22708 F/53-2, Education,
dated 22-6-53 issued by the Government with reference to my letter

p.t.o..

1157 of V
G.O. 3825 En
14/12/53

MEMO. NO. 4184/S-3 DATED 21.1.54

Sub:- S.T.G.'s office - Staff employed for work relating to ~~the~~ translation of ~~the~~ Constitution of India - Cost recoverable from ~~the~~ Govt. of India.

From ~~the~~ A.G., Madras, No. T2B GAPA 232 dated 2-11-53.

The A.G. is informed that ~~all the cost incurred~~ ^{as agreed to by them} on ~~the~~ translation of the Constitution of India into the regional languages is to be met from the funds of the Govt. of India. The pay, allowances, ~~and~~ leave salary and pensionary contributions also will have ^{therefore} to be recovered from that Govt. The attention of the A.G. is ^{in this connection} invited to paragraph 1 of the letter of the Editor of Parliamentary Publications, Parliament Secretariat, ~~the~~ Parliament House, New Delhi, No. P.S./22-Pt. II/ETC./50 dated 16-6-51.

To
The A.G., Madras.

Note.

Please see the letter from the A.G. on n.1 c.f. The remarks of the S.T.G. thereon are on pages 3-4 c.f. The ~~xxx entire~~ expe. on translation work ~~in the~~ relating to the Constitution has been agreed to be borne by the Govt. of India - vide para. 1 ^{of the letter} of the Editor of Parliamentary Publications on page 154 c.f. of L.F. As the ~~xxxent~~ pay, allowance leave salary and pensionary contribution also form ~~xxx~~ some of the items of expenditure on the transl work, the expenditure thereon should be recovered from India. The A.G. may be informed accordingly

Subject

Yours faithfully,

H. Brian G. B.
Senior Translator to Government.

No. 2871/50-86 dated 5th May 1953 wherein they have stated "that the expenditure on the special staff employed in the Senior Translator to Government's Office, for work connected with the translation of the 'Constitution of India' should be recovered from the Government of India". It is not clear whether the term 'expenditure' occurring in this Memorandum includes charges on account of leave salary ~~for~~ and pensionary contributions of the temporary staff in question.

Subject to orders, the draft memo. overleaf is submd. for approval. Finance may see prior to issue.

Finance (E.I.). Dept

The Government of India have agreed to bear the cost of the translation of the Constitution of India - please see the letter No. P.5/22-pt II/ETC/50 dated 16-6-51 on p.154 c.f. of L.F. The Accountant General enquires whether the Government of India have agreed to bear the charges an account of leave salary and pensionary contribution of temporary staff employed by the Senior Translator to Government for the work connected with the translation besides the charges on account of t pay and allowances. In respect of the latter Accountant General was already informed that the expenditure on the special staff should be recovered from the Government of India. In regard to leave salary and pensionary contributions of the staff employed in the office of Senior Translator also, the position will be same. The Accountant General is to be informed as in the draft on p.1 above which may be perused.

Pub (Pol)

Public (Political)

Please see the Finance Dept. note above. The draft memo may now issue.

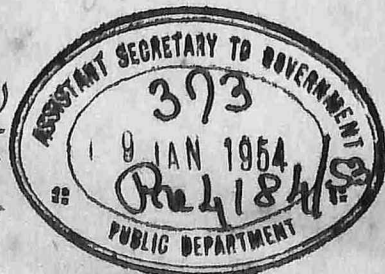
Issue

20/1/54

Fin No 100550 DEE /53-

17/1/54

(with me L.F.)



AS

Translators' Dept
Translation of the Constitution
of India - temporary staff

Extract from the Note File.

Public (Elections)

May be approved.

xxx
10-12-49

If the translations are not ready by that time, we shall have to tell the Consambly that the publication of the translations will have to be done as early as possible after 26-1-50.

xxxx
10-12-49

3. With reference to the Memo. at pp. 59-60 c.f. please see the Senior Translator's letter at pp. 65-66 c.f. In the circumstances stated by him we may agree to the appointment of an additional Assistant Tamil Translator, on Rs. 150-10-250, for a period of six weeks from the date of the appointment or till the need for the appointment ceases, whichever is earlier, instead of two junior Assistants on Rs. 80-110 already sanctioned in the G.O. at (U)

4. As the Consambly desires that the translation should be made and published by the 26th January, it is necessary that the Senior Translator should be asked to have the translations made by the 10th January at the latest.

The Consambly may be asked by telegram to send immediately eight copies of the Constitution already asked for and also the lists of Tamil and Telugu equivalents for the technical expressions used in the Constitution. If approved, necessary drafts will be submitted for approval.

xxx
10-12-49

xx
10-12-49

K.R.M.
10-12-49

Three drafts are submitted for approval. After issue the file may be sent to E. & P.H. thro' the Fin. Dept with ref. to para 3 on p. 15 above for issue of orders sanctioning the posts of two Asst. Translators.

E. & P.H. may be requested to take relevant extracts and return the file to this Dept.

xxx
11-12-49

xxxx
12-12-49

Fin/E. & P.H. (a.i.)
Issued
12-12-49

Pub. Ele. UO. 250/49-12/12-12-49.

Fin. (E. III).

(Previous File. Note on pp. 11-12 above).

any other notes and orders in circulation on pp. 12-16 above may be perused.

In G.O. No. 3759, Edn., dt. 7-12-1949 sanction was accorded for the employment of two Junior Assistants on Rs. 80-110 for a period of 2 months for work connected with the translation of the Constitution of India. For the reasons given on pp. 65-66 by the Senior Translator has proposed the appointment of 2 Assistant Translators on Rs. 150-10-250 in lieu of the 2 Junior Assistants sanctioned already.

2. Public Dept. have supported the proposal of the Senior Translator subject however to the remark that the period of employment of the 2 Assistant Translators may be for 6 weeks from the date of employment or till the need for the appointment ceases whichever is earlier. The extra cost on account of the proposal comes to Rs. 214.

In the circumstances stated by the Senior Translator on pp. 65-66 c.f. this Dept. may agree to the proposal Public Dept. at 'Z' on p. 15 above.

P.M.N.
13-12-49

The file may be passed on to E. & P.H.

Fin. UO. 84370/EIII-1/13-12-49.

xxxxx
12-12-49

/True extract/

P.M.N.
13-12-49

2
From the S.T.G. No 3692-49-1 dt 8.12.49

Extracts of notes on the previous page may be perused -

2. The S.T.G. desires that two temporary - Assⁿ Translators should be employed instead of Junior Assistants (vide G.O. No 3759 En dated 7.12.49). The proposal has been agreed to by Public and accepted in Finance. Formal sanction may now be accorded for the creation of the two posts with reference to the notes on the previous page -

3. The draft order below is for approval.

13.12.49

सिद्धार्थ

5/14/12

Education Deptt. (F)

Sub:- S.T.G. - Staff employed for work relating to the translation of the 'Constitution of India' - Recovery of cost from the Govt. of India.

C.No. 22708/F/53.

From the Senior Translator to Govt., No. 2871/50-86 dated 5-5-53.

Please see the letter from the Senior Translator to Govt., on page 1 c.f., and its enclosures on pages 3--6 c.f. In connection with the work relating to the translation of the Constitution of India into Tamil and Telugu, the Govt. sanctioned 2 Assistant Translators in the office of the Senior Translator to Govt. for a period of six weeks in 1949-50. The Senior Translator included the expenditure on this account in the statement showing recovery to be effected from the Govt. of India. The A.G. states that there is no mention in the G.O. regarding the sanction of the special staff for the purpose to the effect that recovery of cost should be made from the Govt. of India. The S.T.G. wants orders of Govt. Submitted that Attention is solicited to paragraph 2 of the letter from the Govt. of India on page 81 c.f. of G.O. No. 3357 Public (Political-B) and to paragraph 6 of the G.O. on pages 252-254 c.f. of the same G.O., where in it is stated that the ~~xxxxxx~~ total expenditure on this account ~~should be~~ will be borne by the Govt. of India. In the circumstances, the A.G. may be informed that the entire expenditure on the staff mentioned ~~xxx~~ above should be debited to the Govt. of India. Subject to orders, a draft memo. is submd. for approval. Public (Political) ~~xxxxxx~~ and Finance may see.



2.0 NO 22708/F/53-1 En
3.6.53

15
5.6.53
16.3

2653

Public
En

4
Pub. (Poll. B) Dept.

The note of the Edn. Dept. at plants
and the draft below may be perused and the
file passed on to the Fin Dept.

8/6/53.
7/4/53

V.K.
11.6.53

Fin

Fin (Ed)

The note from p.l. above and the draft
memo. below may be perused.

Q. M.
12.6.53 13.6.53

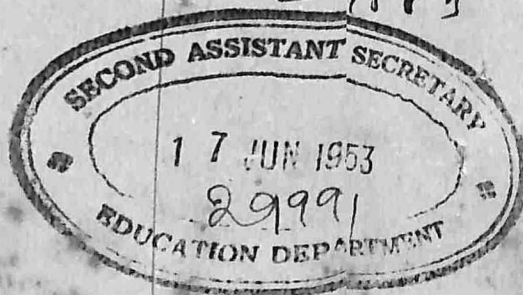
800
18.6.53

S/S. Zn
15.6.53



chro B2
13.6.53

DS
4763 E3
15.6.53



The draft memo may
now issue.

24

18/6/53
Per
18/6/53

19.6.53

22/6